



REVISTA DE INFORMACIÓN MUNICIPAL

BERIAIN

UDALAREN INFORMAZIO ALDIZKARIA

JUNIO / EKAINA 2026

EL VERANO QUE VIENE DATORREN UDA

MANNY
CALAVERA

ACTIVIDADES
JÓVENES /
GAZTE
JARDUERAK

ARTES DE
CALLE /
KALEKO
ARTEAK

FIESTAS /
JAIK



VEN A DESCUBRIRNOS

MOREA BOWLING & PARK

Bowling & Park

Bolera y parque de atracciones

En nuestra bolera encontrarás 16 pistas para jugar a los bolos. También tenemos un parque de atracciones con un montón de divertidas atracciones.

Snack Bar Café

Bar y restaurante

Haz un "break" en nuestro Snack Bar Café, donde servimos todo tipo de bebidas y deliciosos pintxos y platos. También puedes tomarte una bebida mientras juegas.

¡Celebramos Fiestas!

Fiestas y reservas

Celebramos fiestas de todo tipo, cumpleaños, aniversarios, etc. Pregunta por la opciones de las que disponemos o cuéntanos lo que necesites y nos adaptaremos.

Detrás del Centro Comercial La Morea

Parque Comercial Galaria, Calle U (junto a Juguetos y OnFitness) • 31191 Cordovilla (Navarra)

Horario: Lunes a jueves, de 16:00 a 23:00 h. • Viernes, de 16:00 a 01:00 h.

Sábados, de 11:00 a 01:00 h. • Domingos y festivos, de 11:00 a 23:00 h.



HOLOGATE

Experiencia VR Exclusiva en España



**LA VOZ
KARAOKE**

Experiencia Karaoke única

Entérate de las últimas novedades en Morea Bowling & Park.



¡Celebra tu cumpleaños!

www.moreabowlingpark.es

T. 948 598 059



ÁREA DE URBANISMO

El pleno municipal refuerza el apoyo técnico y humano a la construcción de viviendas en la parcela US-1



Udal talde guztien aldeko botoekin, maiatzaren 14an egindako osoko bilkurak akordio bat onartu zuen, US-1 unitateko lurzoruen bideragarritasuna defendatzen zuen etxebizitzak eraikitzeo aukera aztertzeo. Hala, komunikabideetan argitaratutako zenbait informazioei erantzuna emango zaie.

El Pleno extraordinario del Ayuntamiento de Berriain, celebrado el pasado 14 de mayo, aprobó por unanimidad una declaración institucional en defensa de la idoneidad de los terrenos de la unidad US-1 para la construcción de viviendas.

En el acuerdo aprobado, el consistorio expresa su **“rechazo rotundo a cualquier afirmación que ponga en duda la seguridad de los terrenos”**, apoyándose en estudios técnicos recientes que avalan su aptitud urbanística y constructiva. Asimismo, el ayuntamiento solicita una rectificación pública de las informaciones publicadas en prensa donde se hace mención a un informe que alerta sobre las consecuencias que podía tener el uso del suelo para la construcción de viviendas o bien que se aporten los informes técnicos en los que se basan esas afirmaciones.

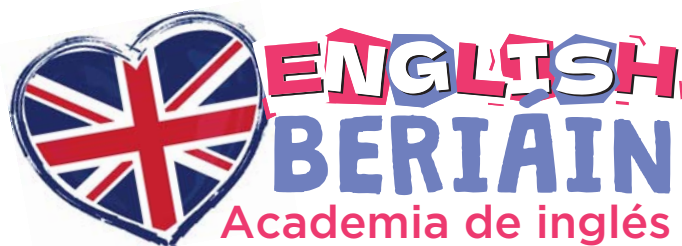
La declaración hace referencia a una noticia publicada el pasado 10 de abril en el periódico Diario de Navarra, relacionada con los terrenos de la unidad US-1 de Berriain, donde existen parcelas urbanizadas de titularidad municipal y propiedad de Caja Rural. En dicha información se mencionaba un informe sobre posibles afecciones derivadas de antiguos vertidos procedentes de la fabricación de potasa y sal.

Desde el ayuntamiento **se recuerda que la previsión urbanística de esta zona fue aprobada tanto por el Gobierno de Navarra** como por el propio Ayuntamiento de Berriain en el año 2010.

Antes de iniciar cualquier trámite relacionado con la promoción de viviendas, el consistorio encargó un **estudio geotécnico a la empresa especializada Entecsa**, entidad con amplia trayectoria y reconocido prestigio en el ámbito de la construcción y los estudios técnicos. El **informe plantea una solución de cimentación profunda** mediante pilotes y concluye que los terrenos son aptos para la edificación.

Esta información ha sido trasladada tanto a vecinos y vecinas de la localidad como a las **personas interesadas** en el **desarrollo de una cooperativa de viviendas** en cesión de uso impulsada desde el ayuntamiento, así como a NASUVINSA, empresa pública del Gobierno de Navarra dedicada a la promoción de vivienda protegida y gestión de suelo.

El texto aprobado por el pleno municipal concluye reiterando **“el apoyo técnico y humano del Ayuntamiento de Berriain a la construcción de viviendas”**, reafirmando su compromiso de solucionar el problema de escasez de viviendas, especialmente acusada entre la población joven.



Plaza Larre, 16 • BERIÁIN - ☎ 686 450 064
✉ berriain.ingles@gmail.com

Este verano, mejora tu inglés

- Resuelve todas tus dudas
- Refuerza lo que más te cuesta
- Preparación específica: PAU - EOI/EOIDNA y exámenes de Cambridge

Empieza el próximo curso con confianza

Intensivos de verano para todos los niveles:
15 junio-31 agosto (cerramos del 1-15 julio)



ÁREA DE URBANISMO

Obras

Renovación del césped artificial del campo de fútbol municipal

El Ayuntamiento de Beriáin llevará a cabo durante este verano las obras de sustitución del césped artificial del campo de fútbol municipal, una actuación necesaria debido al evidente estado de deterioro que presentaba la superficie del terreno de juego. La remodelación permitirá que se pueda seguir practicando fútbol en unas condiciones óptimas y seguras.

Para ello, el consistorio ha destinado una partida de 193.000 euros a esta actuación. La financiación se realizará con cargo al remanente de tesorería o, en su caso, mediante la incorporación del crédito correspondiente a uno de los préstamos formalizados con la entidad financiera.

La licitación de las obras está prevista



que se realice en este mes de junio y el objetivo municipal es que los trabajos estén finalizados antes del inicio de la temporada 2026-2027 para que puedan disfrutar el nuevo césped los equipos de fútbol de Beriáin

Mejoras en el Colegio Público Comarcal

El Ayuntamiento de Beriáin sigue dando nuevos pasos en su compromiso con la mejora de las instalaciones del Colegio Público de la localidad. Dentro de las actuaciones previstas para este año, próximamente darán comienzo las obras de remodelación de la cubierta del edificio, una intervención que supondrá una inversión de 89.400 € (IVA incluido), al margen de la memoria valorada.



Asimismo, se llevará a cabo la sustitución del suelo del gimnasio, que contará con un presupuesto de 44.538 € (IVA incluido).

Ambos proyectos cuentan con ayudas para su financiación. La renovación de la cubierta recibirá una subvención de 30.000 € procedente de la enmienda presentada a los presupuestos de Navarra 2026 por el Partido Socialista de Navarra. Por su parte, la sustitución del suelo del gimnasio estará financiada con una aportación de 43.000 € gracias a la enmienda presupuestaria impulsada por el grupo parlamentario Contigo-Zurekin. Estas inversiones se suman a las distintas mejoras realizadas en los últimos años en el centro educativo, reafirmando la apuesta municipal por unas instalaciones acordes a las necesidades de la comunidad educativa.

Tala preventiva de las tres encinas junto al polideportivo municipal

El Ayuntamiento de Beriáin procederá próximamente a la tala de las tres encinas situadas junto al polideportivo municipal. La decisión se ha adoptado después del aviso de un vecino especialista medioambiental explicando a través de una instancia municipal que los ejemplares están afectados por un hongo que ha provocado su muerte.

Tras corroborar el consistorio que, efectivamente, la enfermedad ha acabado con la vida de estos árboles y con el objetivo de evitar la propagación del hongo entre el resto de encinas de la zona, se aprobó llevar a cabo la retirada preventiva de los tres ejemplares afectados.



Mural juvenil en Gazteleku

Durante la primera quincena de marzo se realizó una intervención artística en Gazteleku. Se trató de una pintura creativa en las dos paredes exteriores que dan a la carretera de Ronda San Francisco Javier. La obra corrió a cargo del joven artista Ibai Andueza y el resultado se pudo apreciar en un reportaje de ETB emitido el 2 de abril.

Con este mural, además de darle un aspecto renovado al local, espacio municipal cedido al colectivo Beriaingo Gazte Mugimendua, se ha querido mostrar un sentido homenaje al pasado y sentimiento minero de Potasas y a toda su gente trabajadora. Además, se han recogido los usos actuales a la antigua biblioteca, como lugar de reunión de jóvenes, espacio de ensayo de grupos de música, y sobre todo favorecer la identidad y la cercanía de la juventud con la localidad

La renovación exterior continuará durante la segunda quincena de septiembre, con el mismo artista, pero esta vez, para lucir los dos laterales interiores del edificio. Se hará de manera participativa, ofreciendo un taller colectivo y colaborativo entre todas aquellas personas jóvenes que quieran participar en el proceso.

Además, se ha colocado una conducción en la techumbre para canalizar las aguas, una limpieza de las tuberías y canaletas y también se ha instalado una tela asfáltica en el tejado para reducir el impacto de las lluvias y darle solución a la humedad que filtra en el edificio.

Con este tipo de actuaciones se quiere ir, poco a poco, ofreciendo soluciones al espacio, tanto de mejoras de la infraestructura, como también estéticas, para conseguir un aspecto juvenil y renovado a un lugar de gran simbolismo para la juventud de la localidad.

ÁREA DE POLÍTICA SOCIAL

El Ayuntamiento de Beriáin solicita regularizar la gestión económica y el uso de las instalaciones en la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base



El Ayuntamiento de Beriáin **ha aprobado por unanimidad** una propuesta que plantea a la Mancomunidad de los Servicios Sociales de Base (SSB) de la zona de Noáin la **necesidad de definir de forma clara la gestión de sus recursos económicos y regularizar la situación de los locales municipales** que utiliza para prestar sus servicios.

El consistorio considera prioritario establecer criterios comunes y equitativos para todos los ayuntamientos que integran la Mancomunidad y tras varios intentos previos de afrontar estas cuestiones, sin avances significativos, ha optado por presentar una propuesta en la próxima asamblea mancomunada, que tendrá lugar el próximo 25 de junio.

Entre los aspectos destacados por el ayuntamiento figura el **elevado remanente de tesorería acumulado** por el SSB, que actualmente ronda el millón de euros. Asimismo, se pone de manifiesto la existencia de **diferencias en el tratamiento que reciben los distintos ayuntamientos** respecto a la cesión de inmuebles y locales municipales utilizados para la prestación de servicios sociales.

Citan el agravio que supone el hecho de que el Ayuntamiento del Valle de Elorz mantiene un convenio para la cesión de viviendas destinadas al alquiler social y a cambio recibe una compensación económica por su utilización. Sin embargo, otras instalaciones utilizadas por el SSB, como las oficinas ubicadas en Noáin y Beriáin o el espacio cedido por la Cendea de Galar para el servicio de empleo, carecen de convenios formalizados y no generan contraprestación económica para los municipios propietarios.

La propuesta también señala que las reformas realizadas para la creación de las **actuales oficinas de Beriáin fueron sufragadas por el propio Ayuntamiento de Beriáin**, mientras

que las de Noáin lo fueron por la Mancomunidad. Además, los locales destinados a Centro de Día en ambos municipios cuentan con convenios de cesión, pero tampoco contemplan aportaciones económicas por su uso.

Según se recoge en el acuerdo, tras diversas consultas realizadas a los servicios de asesoramiento jurídico y económico del Departamento de Administración Local del Gobierno de Navarra, **se considera viable estudiar tanto la devolución del remanente de tesorería a los ayuntamientos miembros como la regulación de las cesiones y usos de los inmuebles municipales** empleados por el SSB.

Por todo ello en el acuerdo se insta a *"llevar a votación en la próxima asamblea la posible devolución del remanente de tesorería a los ayuntamientos integrantes, previa elaboración de un informe técnico por parte de la Intervención del SSB"*, también se pide la liquidación anual de las aportaciones de las entidades locales y la formalización de convenios para regular las condiciones de uso de locales municipales utilizados por la Mancomunidad y, en su caso, las correspondientes compensaciones económicas.

**CARPINTERIA
ARANGUREN**

Muebles de cocina • Armarios empotrados
Puertas y ventanas • Trabajos a medida • Tarimas

Pol. Industrial Morea Norte - Calle A nº 4. Beriáin 31191
Tlf: 948 26 13 18 - 649 402 334 - 601 286 941
carpinteriaaranguren@yahoo.es

imor - Armarios a tu medida www.imor.es

certificado



ISO 12312-2

DISFRUTA DEL
ECLIPSE CON
TRANQUILIDAD



centro óptico

nnnnelorz

Centro óptico Elorz

C / Real, Nº 35

Noáin

Tel.: 948 078 100

www.centroopticoelorz.es

ÁREA DE URBANISMO**Visita institucional para mostrar la recuperación ambiental de la balsa de La Morea**

Beriáin ha sido la primera parada de la **visita institucional organizada por la Dirección General de Turismo del Gobierno de Navarra** para dar a conocer los resultados de los Planes de Sostenibilidad Turística en Destino (PSTD) financiados con fondos Next Generation de la Unión Europea.

El encuentro, presidido por la consejera de Cultura, Deporte y Turismo, **Rebeca Esnaola**, y con la participación de **Ana Muñoz Lladrés**, directora general de Políticas Turísticas de la Secretaría de Estado de Turismo, tuvo lugar el pasado día 29 de mayo en la Balsa de La Morea y permitió mostrar sobre el terreno algunas de las actuaciones más relevantes desarrolladas en el marco del PSTD Comarca de Pamplona Rural.

El alcalde de Beriáin, **José Manuel Menéndez**, junto a **Lupe Lecumberri**, responsable técnica del proyecto, presentó las actuaciones realizadas para la restauración ambiental, la mejora del uso público y la puesta en valor patrimonial de este espacio natural de referencia para toda la comarca.

Los trabajos han permitido mejorar el conocimiento, reforzar la conservación de un enclave de alto valor ecológico e instalar un sistema de conteo de visitantes que permitirá avanzar en una gestión más sostenible y eficiente del espacio.

Patrimonio, sostenibilidad y calidad de vida

Desde el Ayuntamiento se destacó que la participación en el PSTD Comarca de Pamplona Rural responde a la voluntad de

preservar y dar a conocer una historia local diversa y un patrimonio natural singular, al tiempo que se promueve un desarrollo equilibrado y sostenible.

La intervención en la Balsa de La Morea y el parque de la Avenida de Pamplona, se enmarca además en una estrategia municipal más amplia basada en los principios de sostenibilidad, regeneración ambiental y mejora continua de los espacios públicos, contribuyendo tanto a la experiencia de quienes visitan el municipio como al bienestar de sus vecinos y vecinas. Durante la jornada, los representantes de la Administración destacaron el importante impacto que los fondos europeos están teniendo en la transformación turística de Navarra. En el ámbito de Pamplona y su Comarca se han movilizado cerca de 7,5 millones de euros a través de los PSTD Pamplona SF365 y Comarca Pamplona Rural.

La consejera, Rebeca Esnaola, puso en valor la capacidad de las entidades locales para aprovechar esta oportunidad de inversión y recordó que la sostenibilidad social, territorial y ambiental constituye uno de los pilares de la política turística navarra.

**ÁREA DE PARTICIPACIÓN****Beriáin ampliará la cocina del Club de Jubilados gracias a los Presupuestos Participativos 2026**

El Ayuntamiento de Beriáin ejecutará la **ampliación de la cocina del bar del Club de Jubilados** tras resultar esta propuesta la más votada en los **Presupuestos Participativos 2026**.

El proyecto ganador, denominado "Ampliación de cocina de bar del club de jubilados y aislamiento del techo con celulosa", contempla la ampliación de la dimensión de la cocina, la creación de una pequeña despensa, la adecuación del área con nuevo mobiliario y mejoras en el espacio destinado a club de televisión. Asimismo, incluye el aislamiento térmico del techo mediante celulosa u otros materiales similares.

Estas actuaciones tienen como objetivo mejorar el servicio que presta el bar a las personas usuarias del club, al tiempo que se incrementa la eficiencia energética del edificio, reduciendo el gasto en calefacción y aire acondicionado.

La **propuesta obtuvo un total de 116 votos** (71 emitidos de forma telemática y 45 presenciales), superando por un estrecho margen a la iniciativa "Ampliar o cambiar de lugar la sala de máquinas del polideportivo", que alcanzó 112 votos.

En esta edición de los Presupuestos Participativos se presentaron 42 propuestas, de las cuales 20 fueron desestimadas por no ajustarse a las bases o exceder el presupuesto disponible. **En la fase de votación participaron 596 personas mayores de 16 años**, lo que representa el 16,26% del censo, superando el umbral del 10% necesario para que el resultado fuera vinculante.

Por perfiles, la participación fue mayor entre las mujeres, con 317 votos frente a 249 de hombres. La franja de edad más activa fue la comprendida entre los 31 y los 67 años.

¿Qué piensan, necesitan y proponen los y las jóvenes de Beriáin?

Noain eskualdeko Mankomunitateko Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak parte-hartze prozesu bat jarriko du martxan, Beriaingo gazteen iritzia, beharrak eta proposamenak ezagutzeko. ezagutzeko. Prozesu hau 12 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei zuzenduta dago.

El 22% de las personas empadronadas en Beriáin son jóvenes, casi tres puntos por encima de la media de Navarra.

Atendiendo esta realidad, se acaba de **poner en marcha un proceso participativo para elaborar el Diagnóstico de Adolescencia y Juventud** impulsado por la Mancomunidad de Servicios Sociales y que se desarrollará durante 2026.

No se trata de un estudio técnico más, el objetivo es mucho más cercano. Vamos a escuchar directamente a las personas adolescentes y jóvenes de Beriáin y conocer cómo viven el pueblo hoy en día: ¿qué les interesa?, ¿qué actividades echan en falta?, ¿cómo viven sus relaciones, su ocio, las fiestas?, ¿qué espacios utilizan?, ¿cómo mejorarían el pueblo?

El proceso de diagnóstico va a combinar diferentes herramientas participativas dirigidas a adolescentes y jóvenes desde los 12 a los 30 años, adaptándolas a su edad: encuentros en los espa-

cios frecuentados, buzones abiertos para recoger sus propuestas e ideas, talleres participativos y una encuesta dirigida al conjunto de la población adolescente y joven.

Uno de los objetivos es mejorar los espacios de encuentro, la convivencia y la participación en Beriáin, incorporando la voz de quienes viven el municipio en su día a día. Además, el diagnóstico permitirá contar con información específica sobre la realidad juvenil del municipio, ayudando a identificar necesidades, oportunidades y posibles líneas de actuación de cara al futuro.

Se va a informar sobre las diferentes actividades y formas de participación en este proceso a través de redes sociales, mensajería móvil y cartelería porque “entender cómo viven nuestros y nuestras adolescentes y jóvenes hoy también es pensar cómo queremos que sea Beriáin mañana”, señalan desde el SSB.

Asociación Voluntariado Beriáin

El grupo de voluntariado de Beriain viene desarrollando su actividad desde hace años apoyando a quienes lo necesitan. Su labor se centra principalmente en **ayudar tanto a personas mayores como a familias** que, en determinados momentos, requieren un pequeño apoyo o simplemente compañía.

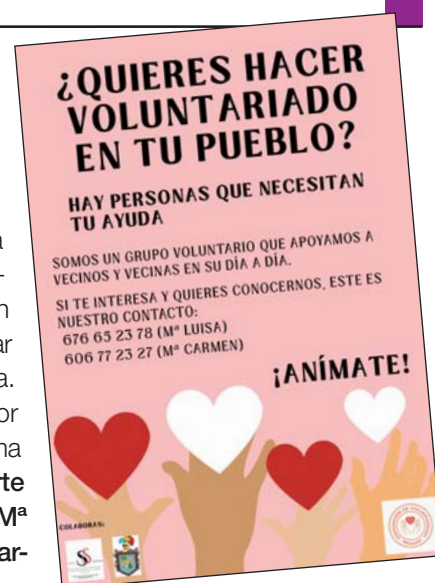
Colaboran atendiendo diferentes demandas y, de forma habitual, lo hacen en el **Centro de Día de Beriain y en el Centro Infantil Elena**, donde comparten tiempo, conversaciones y momentos en una labor de gran valor.

La actividad voluntaria que realiza el grupo no solo impacta en las personas a las que se acompaña o facilita apoyo, sino que también refuerza la vida comunitaria del municipio, fortalece redes en el territorio y se traduce en una mejora de la calidad de la vida comunitaria.

Se trata de una iniciativa cercana y abierta en la que aportando

un poco de tiempo y ganas se ayuda a vecinos y vecinas en su día a día, y constituye una actividad con la que las personas y la sociedad obtienen beneficios en términos de salud, bienestar y participación comunitaria. Si quieres conocer mejor tanto a ellos como su forma de trabajo, puedes **ponerte en contacto: 676652378 (M^a Luisa) - 606772327 (M^a Carmen)**

¡Anímate!



El Centro de Día promueve actividades en el entorno natural

Aprovechando la llegada de la **primavera desde el Centro de Día de Beriáin** se desarrollan actividades que potencien el bienestar e implicación con el entorno de las personas usuarias. Se han llevado a cabo diferentes propuestas orientadas a fomentar la participación activa como la **elaboración de manualidades para la decoración de espacios comunes del Centro**. Estas actividades, además, favorecen la interacción social y aumentan el sentimiento de pertenencia.

Otra actividad complementaria fue la **pintura de macetas en grupo**, compartiendo un proceso creativo y divertido que fi-

nalizó con la elección y compra de las flores que se plantarían en ellas. En esta época estacional no podía faltar el trabajo en el huerto como “*valor terapéutico dentro de una atención integral, ya que no solo implica actividad física ligera, sino que también favorece el contacto con la naturaleza, contribuyendo a mejorar el estado emocional y a reducir el estrés*”, precisa la terapeuta ocupacional del Centro de Día, Ainara Espinosa, quien además subraya el hecho de que “*promueve hábitos de responsabilidad y constancia, al requerir cuidados continuados como el riego y la observación del crecimiento de las plantas*”.

Reconocidos artistas dieron lustre a la programación cultural de primavera

Telebistan egindako parte-hartzeengatik ezagunak diren umorezko artista ospetsuek, joan den udaberrian, Beriaingo Kultur Etxean emanaldia eskaini zuten, eta beren sketch umoretsuekin aretoa bete zuten publikoak asko gozatu zuten. Millán Salcedo, Txabi Franquesa eta JJ Vaquerok euren sena komikoa erakutsi zuten jada ohikoa den bakarriketa-zikloan.



La **programación cultural de primavera** de Berriain volvió a convertir a la Casa de Cultura en uno de los principales puntos de encuentro para los amantes del humor y las artes escénicas. Como ya es tradición durante los meses de marzo y abril, el monólogo ocupó un lugar destacado en una agenda que reunió a reconocidos nombres del panorama nacional.

El primero en subir al escenario fue **Millán Salcedo**, histórico componente del dúo humorístico, “Martes y 13”, quien actuó el pasado 6 de marzo con su espectáculo, “Pregunta melón”. El artista

volvió a conquistar al público con su característico humor y su inconfundible gestualidad.

La programación continuó el 15 de marzo con la actuación de **Txabi Franquesa** y su monólogo, “Escocia”, una propuesta cargada de ironía en la que reflexiona sobre las contradicciones y experiencias que surgen al cruzar la barrera de los 40 años.

Otro de los nombres destacados del cartel fue el vallisoletano **J. J. Vaquero**, que visitó Berriain el 17 de abril con su espectáculo, “Vaquero”. El humorista ofreció una divertida recopilación de historias

cotidianas narradas con el estilo directo y cercano que le caracteriza.

Además del humor, la música y el baile también tuvieron su espacio dentro de la programación cultural. El 25 de abril se presentó una propuesta flamenca que fusiona tradición y modernidad con la actuación de la bailarina berriainesa, **Marta Pérez Pumariño**, que dejó una destacada muestra de su talento sobre el escenario.

La programación tuvo una excelente acogida, un año más, con la sala llena en la mayoría de los espectáculos ofrecidos.

Un nuevo impulso para la Escuela de Música de Berriain

La Escuela de Música de Berriain cierra el curso 2025-2026 con un balance muy positivo, alcanzando un total de **74 alumnos y alumnas** y consolidando nuevas iniciativas formativas que han tenido una gran acogida entre las familias. Entre las principales novedades destaca la puesta en marcha de una **metodología de iniciación musical dirigida a niños y niñas desde los 3 años**, basada en el aprendizaje lúdico y práctico mediante el uso de teclados e instrumentos de pequeña percusión. Esta propuesta educativa ha registrado 21 matriculaciones en su primer año.

Además, el ayuntamiento ha acondicionado un aula específica para el alumnado más pequeño en las instalaciones de la Casa de Cultura, realizando una importante inversión en material e instrumental adaptado a estas edades.

De cara al próximo curso 2026-2027, el ayuntamiento mantendrá una política de precios accesibles para facilitar el acceso a la formación musical. Como novedad, también iniciará los **trámites para la autorización y registro oficial de la actividad formativa musical ante el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra**.



Este proceso permitirá regularizar la actividad y garantizar su supervisión por parte de la administración educativa. Para obtener esta autorización, la escuela deberá cumplir requisitos relacionados con el instrumental, los espacios, la organización pedagógica y la titulación del profesorado, reforzando así la calidad de la enseñanza que se ofrece.

Las plazas para el próximo curso serán limitadas. El alumnado ya matriculado tendrá prioridad para renovar su plaza y **desde el 11 de junio permanece abierto el periodo de inscripción para nuevos alumnos y alumnas**, que serán admitidos por orden de matrícula hasta completar las vacantes disponibles.

El arte volverá en agosto a las calles de Beriáin

Beriáin se prepara para vivir una nueva edición de **“Artes de Calle”**, una propuesta escénica impulsada por el Área de Cultura municipal que transformará plazas y espacios públicos en escenarios al aire libre en días de verano. Concretamente, del **26 al 30 de agosto**, se podrá disfrutar de teatro, circo, música y humor, cinco espectáculos dirigidos especialmente al público familiar y juvenil.

Tras la buena acogida obtenida el pasado año, el ciclo regresa con una programación variada pensada para disfrutar de la cultura en la calle durante las últimas jornadas del mes de agosto.

La programación arrancará el miércoles 26 de agosto con **“Carman”**, una comedia itinerante dirigida por Javier Ariza en la que un showman y un emblemático Seat 600 ejercen de protagonistas.

El jueves llegará el turno de la compañía valenciana Bot Project con **“REC-ON (Struccion)”**, un espectáculo de cama elástica y acrobacias que combina riesgo, humor y movimiento.

La música tomará el relevo el viernes con la recuperación tras unos años de ausencia, del tradicional concierto prefiestas de Beriáin. El grupo **Manny Calavera**, banda residente del programa televisivo “Al cielo con ellas” ofrecerá



una actuación cargada de versiones populares y ritmos que mezclan rock y el peculiar sonido del mariachi mexicano.



El sábado 29 será el momento del circo y los malabares con **“Veló como el rayo”**, de la compañía Javi Javichy, una propuesta que une equilibrios, humor y destreza física.

La programación concluirá el domingo con **“Kinki Games”**, de Amico Teatro, un espectáculo participativo inspirado en los deportes olímpicos que promete diversión para toda la familia.



Auto-Vein

REPARACIÓN DE TURISMOS, FURGONETAS Y 4X4

Mecánica, electricidad, diagnosis, neumáticos, aire acondicionado...
Vehículo de sustitución
Mejoramos presupuestos, consúltanos

c/ Tudela, 49
(Ciudad del Transporte) IMARCOAIN
Email: autovein.andres@gmail.com
Teléfono 948 85 37 89



J.V. ELECTRICIDAD

INGENIERÍA
PROYECTOS
REFORMAS Y CONSTRUCCIONES
INSTALADOR AUTORIZADO

Móvil 646 322 711 · CAMPANAS
Email: frantxispas@hotmail.com

Ahora en Beriáin

Gestoría Aramendía

Trámites de la Dirección General de Tráfico
(trasferencias, permisos circulación...)

CITA PREVIA Tfno. 948 310 785 - 699 314 596

Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo · 31191 Beriáin
E-mail: asesoriaberlain@hotmail.com

administración de comunidades

Asesoría Beriáin



Un libro recupera la obra inédita de Rubén Escoriza, 43 años después de su fallecimiento

El jueves **18 de junio** estaba prevista en la **Casa de Cultura de Berriain** la presentación del libro **“En un péndulo infinito. Poemas, cuentos y reflexiones”**, obra que reúne textos inéditos de **Rubén Escoriza Carrique**, vecino de la localidad fallecido en junio de 1983, a los 22 años, tras ser arrollado por un tren, pocos días después de licenciarse en Ciencias de la Información por la Universidad de Navarra.

La publicación, editada a título póstumo, surge más de cuatro décadas después de su trágica muerte gracias a la iniciativa de varios compañeros de promoción que, alertados por la abundante producción literaria que Rubén había dejado escrita y conservada durante años por tres compañeros cercanos, decidieron impulsar la edición de sus textos. **El proyecto ha sido editado por los antiguos alumnos y alumnas de su promoción y la colaboración del Ayuntamiento de Berriain.**

La obra recopila poemas, relatos y reflexiones en los que, según destacan los promotores de la iniciativa, *“reflejan preocupaciones humanas profundas y universales en un estilo rico, con abundancia de hallazgos literarios, de figuras y giros, que se alzan como un conjunto más que apreciable”*. Consideran además que el autor apuntaba *“a ser*

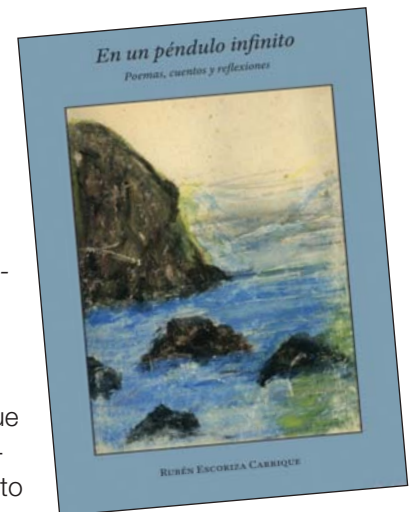
una eminente figura literaria” truncada prematuramente por su fallecimiento.

Rubén Escoriza Carrique llegó a Berriain con apenas un año y medio junto a su familia, procedente

de Níjar (Almería). Sus padres habían trabajado en las minas de oro de la localidad almeriense de Rodalquilar antes de trasladarse a Navarra atraídos por el auge de la mina de potasa que impulsó el crecimiento de la localidad durante las décadas de los años 60 y 70.

Muy vinculado a la vida cultural y social del municipio, Rubén realizó sus **primeras publicaciones periodísticas en la revista local Arcas** y participó activamente en el **grupo de teatro de Berriain**, donde era una persona muy conocida y apreciada entre sus vecinos.

A través de la edición de esta obra, los impulsores de la iniciativa buscan *“poner en valor la figura de Rubén Escoriza Carrique”* además de recuperar y preservar su legado literario, considerado de gran valor humano y artístico.



Especialidad en Ternera y Cordero de Navarra

Carnicería - Charcutería

José Antonio, S.L.

Plaza Larre, nº15 - Tel. 948 31 01 57

BERIAIN (Potasas)



El mejor precio cerca de ti



EROSKI city

Abrimos todos los domingos y festivos de 9 a 15 h. (excepto Año Nuevo y Navidad)

Pol. Ind. Morea Norte. C/B, nº 7 - BERIAIN · Tel. 948 368 757



Salud bucal para toda la familia

Clínica Dental Berriain

ORTODONCIA INVISIBLE

PADI • Implantes • Prótesis • Odontología General

Tfno. 948 310 792

Plaza Sierra de Izaga, 5 bajo · 31191 Berriain

CPS-2413C/1-18-NA

Foro de la Juventud

El **18 de junio** estaba prevista la celebración del **I Foro de la Juventud** en el Centro Joven de Berriain, dirigido a jóvenes de la localidad entre 14 y 30 años. Previamente se remitió

una carta a cerca de 1.000 jóvenes de la localidad invitándoles a participar, con inscripción gratuita a través de QR y un formulario previo.

Excelente ambiente en las Fiestas de la Juventud pese a la climatología

Las Fiestas de la Juventud se desarrollaron en un magnífico ambiente durante los días **16, 17 y 18 de mayo**. Ni el frío ni la lluvia que hicieron acto de presencia durante el fin de semana impidieron que las actividades programadas se llevaran a cabo con normalidad y con una alta participación.

Uno de los momentos más concurridos fue la tradicional **"paellada"** del sábado, que reunió a cerca de 220 personas. En el apartado creativo, el concurso de diseño de camisetas tuvo como ganadora a Edurne Flamarique, cuyos diseños se vendieron previa-

mente al inicio de las fiestas.

Durante el viernes 16, entre las 20:30 y las 00:30 horas, se habilitó un **Punto Informativo-Preventivo** con el objetivo de sensibilizar sobre los riesgos asociados a las infecciones de transmisión sexual (ITS) y el consumo de drogas. Educadores y educadoras repartieron material preventivo en formato kit, coincidiendo con la ronda de la txaranga.

Asimismo, el sábado 17 se instaló el **Punto Morado**, activo entre las 20:30 y las 23:30 horas, centrado en la prevención de la violencia machista y la atención a dudas y recursos en materia



de igualdad.

Las fiestas concluyeron el domingo con un programa variado que incluyó un taller de artesanía, la salida de la Comparsa de Gigantes y actividades infantiles con hinchables en el patio del colegio público de Berriain.

Korrika 2026

La 24 edición de la Korrika pasó por Berriain. Lo hizo el **21 de marzo** a las 03:07 en el km. adquirido por el ayuntamiento donde tomaron el lekuko una representación municipal encabezada por el alcalde, **Jose Manuel Menéndez**, la técnica de juventud, **Leire Blasquiz** y miembros de los colectivos locales **Euskararen Alde** y **Berriaingo Gazte Mugimendua**.



Charlas

Durante el mes de mayo, el Área de Juventud organizó dos charlas en la Casa de Cultura que despertaron un gran interés.

El **7 de mayo**, la sesión estuvo a cargo de **Salam Gaza Nafarroa**, asociación creada en Navarra que

trabaja para canalizar ayuda humanitaria hacia Gaza y fomentar la solidaridad entre Navarra y el pueblo palestino. Por otro lado, el 28 de mayo se celebró una emotiva proyección documental y posterior coloquio sobre el caso de **Nagore Laffage**, joven estudiante de enfermería de 20 años, natural de Irún, asesinada durante las fiestas de San Fermín en 2008. Su caso se ha convertido en un símbolo en la lucha contra la violencia machista. El acto contó con la presencia de su madre, **Asun Casasola**, y fue organizado conjuntamente por el Área de Juventud y el Servicio Social de Base, a través del programa de Igualdad.

Cierre de puertas del Centro Joven y el servicio de Ludoteca

El pasado **29 de mayo** finalizaron su temporada de actividades el Centro Joven y la Ludoteca. De cara al verano está previsto sacar a licitación un nuevo pliego de condiciones para la gestión de ambos espacios, los cuales desde su apertura en 2007, han sido gestionados por la empresa SEDENA S.L El objetivo es actualizar precios y condiciones para el próximo curso escolar.

Verano Joven 2026

El Área de Juventud ya trabaja en la programación de actividades para el verano. Como en años anteriores, se prevén dos **excursiones con actividades en la naturaleza** y deportes de aventura en distintos entornos.

La **Fiesta de la Piscina** se celebrará el 7 de agosto, con hinchables durante todo el día y la "Fiesta-Festa Party-Party", que contará con la música de Xabi Artieda y sesión de DJ durante el baño nocturno.

Además, este verano volverán propuestas ya consolidadas como el **Día de las Kuadrillas**, organizado junto a Gazte Mugimendua, un **scape room** con el Servicio Social de Base, y la participación en la creación del **mural en Gazte-leku** y el interior del Centro Joven.

Toda la información sobre estas actividades se difundirá a través de la página web municipal, redes sociales y el folleto informativo correspondiente.

La Unión Deportiva Beriáin Iruntxiki celebra el primer ascenso de su corta historia

Bere lehen denboraldian, CF Beriáin eta CD Iruntxiki taldeen bat-egitetik sortutako UD Beriáin Iruntxiki kirol-erakundeak bere lehen kirol-arrakasta lortu du jada. Jubenilen mailako talde nagusiak merezitako igoera eskuratu zuen Lehen Maila Autonomikora, igoera faseko kanporaketan CD Ilumberri taldearen aurka irabazi ostean.

La recién creada UD Beriáin Iruntxiki, en su primera temporada de vida, ya puede presumir de uno de sus primeros grandes éxitos deportivos. **El equipo juvenil logró el ascenso a Primera Autonómica** tras superar al CD Ilumberri de Lumbier en una emocionante eliminatoria a doble partido. Los jóvenes beriaineses encarrilaron la promoción con una brillante victoria por 1-3 en el campo de Lardín, un resultado que les otorgaba una importante ventaja para el encuentro de vuelta. Sin embargo, el partido definitivo estuvo cargado de tensión y nervios. A pesar de caer por 0-1 en Beriáin, el equipo supo resistir y hacer valer la renta conseguida en la ida para celebrar finalmente el deseado ascenso.

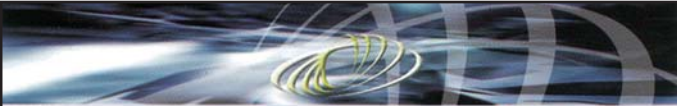
El premio reconoce el gran trabajo realizado durante toda la temporada por el conjunto dirigido por **Xabier Ardaiz e Iñigo Suescun**. El equipo estuvo muy cerca de conseguir el ascenso directo tras pelear hasta las últimas jornadas por el liderato del grupo 1 de Primera Preferente Juvenil. Finalmente, el campeonato y la plaza directa fueron para el Amigó B, obligando a los de Beriáin a buscar el objetivo a través de la promoción.

La eliminatoria comenzó de la mejor manera posible en Lumbier, donde la UD Beriáin Iruntxiki ofreció una gran imagen y llegaron a dominar el marcador por 0-3. En la vuelta tocó sufrir, especialmente tras el gol del conjunto lumbierino, pero los locales supieron mantener la calma y defender con éxito la ventaja obtenida.



Mención especial merece también **la afición, que llenó de ambiente y apoyo el campo municipal de Beriáin**. El respaldo constante desde la grada fue un impulso fundamental para el equipo en los momentos más complicados del encuentro.

De este modo, la temporada 2026-27 quedará marcada como la del primer gran logro de la UD Beriáin Iruntxiki, que contará el próximo curso con representación en la primera categoría juvenil navarra.



ALBA
TRATAMIENTOS DE HIGIENE

Tratamiento Legionela - Desinfección - Control de Aves - Desinsectación
Desratización - Tratamiento contra Carcoma y Termita

Rodrigo Ximénez de Rada, 8 bajo · 31014 PAMPLONA
Tel. 948 382 935 - Fax 948 383 721 - Móvil 659 672 006
E-mail: informacion@tratamientosdehigienealba.net - www.tratamientosdehigienealba.net



ACADEMIA NOAÍN
En verano comienza el entrenamiento

Refuerzo tus conocimientos para el nuevo curso

- Apoyo escolar: Primaria, ESQ, Bachiller y Universidad.
- Idiomas • Informática • Mecanografía.
- Técnicas de estudio.

C/ Ventura Rodríguez 1, Noáin
676 131 675 - info@academianoain.es www.academianoain.es

Bar Restaurante EL CENTRO

PINXTOS, TORTILLAS, BIZCOCHO CASERO, PESTIÑOS, CORTESÍA DE LA CASA...

RICOS CACHOPOS, ALMUERZOS Y CAZUELICAS

CARTA VARIADA
MENÚ FIN DE SEMANA
MENÚS PARA GRUPOS

HORARIO:
Martes a jueves, de 9:00 h. a 23:00 h.
Viernes, sábado y domingo, de 9:00 h. a 24:00 h.

Edificio Dotacional - Cordovilla • M. 659 566 251

UD BERIÁIN IRUNTXIKI

Alrededor de 340 deportistas en su primera temporada oficial

La Unión Deportiva Beriáin Iruntxiki ha completado su primera temporada de actividad tras la fusión, hace ahora un año, de los dos clubes de fútbol de la localidad. Durante este curso, cerca de **300 jugadores y jugadoras de fútbol** y alrededor de **50 deportistas de baloncesto** han formado parte de la entidad. A ellos se suman casi **40 entrenadores y entrenadoras** que han trabajado con los distintos equipos y con las escuelas deportivas de ambas disciplinas.

En fútbol, la UD Beriáin Iruntxiki ha contado con un equipo en categoría Preferente, dos juveniles, dos cadetes, dos infantiles, un infantil femenino, seis conjuntos de fútbol 8 —uno de ellos femenino—, dos equipos de fútbol sala y otros dos destinados a las categorías más jóvenes. Por su parte, la sección de baloncesto ha estado representada por un equipo sénior regional, dos infantiles, un minibasket mixto femenino y un benjamín masculino.

La temporada ha supuesto un **importante reto organizativo para una entidad de reciente creación**. La puesta en marcha de un nuevo club, gestionado en gran medida por personas jóvenes que asumían responsabilidades por primera vez, ha exigido un importante esfuerzo de coordinación. *"Hemos dado todo lo que hemos podido, con toda la ilusión del mundo y siempre pensando en cuidar a nuestros*

jugadores y jugadoras. Seguro que hay aspectos que mejorar y vamos a poner todo nuestro empeño para que la próxima temporada funcione todavía mejor", señala la presidenta del club, Arantza Alonso.

En el plano deportivo, el balance deja tanto alegrías como decepciones, algo habitual en cualquier competición. El mayor éxito de la temporada ha sido el ascenso del equipo juvenil desde Preferente a categoría Autonómica. En contraste, el primer equipo ha descendido de Preferente a Regional. El objetivo para la próxima campaña será recuperar la categoría con una plantilla formada mayoritariamente por jugadores de Beriáin.

La entidad ya trabaja en la planificación de la próxima temporada, definiendo categorías, plantillas y cuerpos técnicos. La estructura será muy similar a la actual, con un único equipo regional y dos conjuntos juveniles, mientras que el resto de categorías mantendrán una configuración parecida a la de este año.

En cuanto al baloncesto, la continuidad del equipo sénior regional todavía está por decidir. No obstante, está prevista la participación de dos equipos cadetes, un preinfantil y un minibasket, además de la posible incorporación de un nuevo equipo júnior.



Tras este primer año de andadura, la UD Beriáin Iruntxiki afronta el futuro con la experiencia adquirida y el objetivo de seguir consolidando un proyecto deportivo que aglutine a los niños, niñas y jóvenes de Beriáin.

patricia peluquería

Cita previa 948 36 87 69

BERIÁIN
Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo trasera

f patricia peLUQUeria i patricia_peluqueria_2012

EL TXOKO BERIAÍN

HAMBURGUESAS - ASADOS
PIZZAS - CUMPLEAÑOS
COMIDA PARA LLEVAR - MENÚS
Y LO QUE NECESITES...
SI PODEMOS, LO HACEMOS.

C/SAN MARTIN, 31 - BERIAÍN.
RESERVAS / PEDIDOS
625 1000 444 - 948 484 750

EL TXOKO STREET FOOD

VISITA NUESTRO NUEVO
PUNTO DE VENTA
JUEVES VIERNES Y SÁBADOS
DESDE 18:00 HORAS

POLÍGONO TALLUNTXE,
CALLE B NAVE 41, NOÁIN.
INSTALACIONES NAPARBIER

EL TXOKO MOVIL

¡NUESTRO NUEVO FOODTRUCK CON
AGENDA ABIERTA!

Nuestro Food track
se adapta a lo que
necesites, eventos,
bar móvil, cocina,
música, catering o
la idea que tengas,
ponte en contacto
con nosotros y
felices vamos!

604 917 743

¡Síguenos!

@eltxokoberiain
@eltxokoberiain
@eltxokomovil
@eltxokostreetfood

AGENDA ABIERTA
LLÁMANOS AL TFNO. 625 100 444

CLUB DE TAEKWONDO BERIÁIN-IRUNTXIKI

Eider Cariñena disputó el Campeonato de España cadete de taekwondo

El pasado 28 de febrero en la localidad alicantina de San Vicent de Raspeig se celebró el **campeonato de España de taekwondo** en la categoría cadete de la modalidad de combate donde **Eider Cariñena Muniain**, integrante del Club de Taekwondo Beriáin-Iruntxiki, participó tras ser seleccionada previamente por la Federación Navarra de Taekwondo.

Eider consiguió la convocatoria tras ganar las 2 fases de los **Juegos Deportivos de Navarra**. La experiencia resultó muy gratificante ya que más allá del resultado pudo vivir el ambiente de equipo en una competición de alto nivel. También estuvieron presentes en el campeonato los entrenadores del club, **Luis**

Miguel Morales, como coach de las selecciones cadete y junior, y **Ruth Forgan**, formando parte del equipo arbitral. Por otra parte, desde el mes de noviembre de 2025 hasta marzo de 2026 se han celebrado los Juegos Deportivos de Navarra de donde salen los campeones navarros de las categorías precadete, cadete y junior. Se disputan tres fases previas, cuyos cuatro mejores clasificados pasan a fase final. El Club Taekwondo Beriáin-Iruntxiki ha logrado en esa fase final **un oro (Iraitz Cariñena), una plata (Eider Cariñena) y un bronce (Yeray García)**.

Para terminar la temporada, el club ha participado en la Liga Interclubs, un tor-



neo de carácter más lúdico y menos competitivo, una de cuyas fases se desarrolló en el polideportivo municipal de Beriáin con buena afluencia de público y gran ambiente en las gradas. Participaron en el campeonato: **Athenea Cabodevilla, Irati Rojo, Maitane Córdoba, India Sánchez, Maya Sala, Izan Piqueras, Odei Gomara, Aitor Aguirre, Iraitz Cariñena, Álvaro Pascual, Liam Echeverría y Mattias Magutti**, bajo la dirección de **Luis Miguel Morales, Ruth Morgan e Iker Expósito**.

Pickleball, la nueva propuesta deportiva para Beriáin

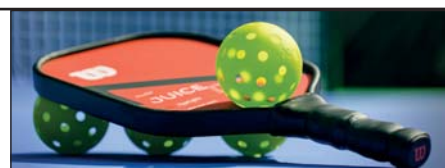
Beriáin ha conocido una nueva actividad deportiva dentro de su habitual oferta municipal: el **pickleball**. Se trata de una **disciplina que combina elementos de deportes como el tenis, el bádminton o el tenis de mesa**, y que se practica en una pista de dimensiones reducidas, similar a la de bádminton, utilizando una pala sólida y una pelota de plástico perforada.

Su presentación oficial en la localidad tuvo lugar el pasado sábado 13 de junio en el polideportivo municipal, donde la Asociación Pickleball Navarra se encargó de montar cuatro pistas completas con todo el material necesario. La actividad, desarrollada durante dos horas, permitió que personas de

todas las edades pudieran acercarse, probar y conocer de primera mano este deporte en crecimiento.

La iniciativa forma parte de una primera toma de contacto con la disciplina que en caso de consolidarse podría plantear la posibilidad de habilitar un espacio específico en Beriáin para su práctica regular.

El pickleball surgió en Estados Unidos en la década de los años 60, inicialmente vinculado a entornos educativos, y desde entonces ha experimentado un crecimiento exponencial a nivel internacional. En Navarra, su desarrollo ha sido integrado dentro de la gestión de la Federación Navarra de Tenis, que lo ha incorporado a su estructura organizativa como disciplina reconocida.



AGRUPACIÓN NAVARRA DE CANTO Y BAILE
CLASES DE CANTO
CANTO LÍRICO-CLÁSICO **TÉCNICA VOCAL**
CANTO MODERNO
TELÉFONO 626 460 070



VENDING 24 horas
En Plaza Sierra del Perdón
 Amplia variedad de productos a precios económicos
 Email: vendingburlada@gmail.com



Vuelve a la balsa de La Mora el desafío de aguas abiertas

La balsa de La Morea volverá a convertirse en escenario, por segundo año consecutivo, del **Desafío de Aguas Abiertas**, una cita que tendrá lugar el próximo **27 de junio** y que espera reunir alrededor de **350 participantes**.

El evento, organizado por el Club Natación Máster Navarra en colaboración con la Federación Navarra de Natación y el Ayuntamiento de Beriáin, consistirá en una travesía a nado por las aguas de este enclave natural, considerado un entorno ideal para la práctica de este tipo de pruebas. La competición contará con dos distancias mixtas: una de 750 metros y otra de 1.500 metros, esta última con doble vuelta al recorrido corto. Como novedad este año se estrena la **categoría infantil** con un recorrido de 100 metros en ida y vuelta alrededor de una corchera de 50 metros.

Además de su carácter deportivo, la prueba tendrá también un importante **componente solidario**, ya que toda la recaudación de las inscripciones se destinará a **ALCER**, asociación que trabaja por una mejor calidad de vida de las personas con enfermedades renales.



Pol. Ind. Morea Norte, c/A - 9 · 31191 Beriáin (Navarra)
Tfno. y fax 948 310 072 · Móvil 649 659 259
E-mail: jorge@cirzadistribuciones.com

cirza
DISTRIBUCIONES

VINOS · LICORES · CAVA · CHAMPÁN
PRODUCTOS DELIKATESSEN
Helados italianos · Pasta italiana · Foies y patés

OPTICA NOAIN

Tu 2ª gafa gratis por la compra de unas gafas graduadas (montura + cristales)
Zure bigarren betaurrekoa doan

C/ Real, 25 (frente al Caprabo) - 31110 NOAIN (Navarra)
Tel. 948 346 893 · E-mail: opticanoain@hotmail.com

MCD MOTOR

TALLER MECÁNICO

INFO@MCDMOTOR.COM
674 388 308 / 948 003 583
WWW.MCDMOTOR.COM

POL. INDUSTRIAL MOREA NORTE
CALLE A / NAVE 12
31191 BERIÁIN. NAVARRA
(FRENTE A AVDA. PAMPLONA 18)

MECÁNICA GENERAL
DIAGNOSIS
ALINEACIÓN 3D
AIRE ACONDICIONADO
NEUMÁTICOS
DOBLE MANDO
AUTOESCUELAS

PRE-ITV
ENGANCHES
FRENOS
SUSPENSIÓN
MAQUINARIA AVANZADA
VEHÍCULO DE CORTESÍA

PIDE PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

ANTES



DESPUÉS



¿Tu baño es de la época de los mineros?

Renuévalo con Reforna.

- ✓ Cambio de bañera por plato ducha ⌚ **2 DÍAS**
- ✓ Baño completo ⌚ **7 DÍAS**

PIDE PRESUPUESTO

 **602 020 580**

 **refornavarra@gmail.com**

REGALO

CONJUNTO DE DUCHA
termostático
Por tu reforma de baño



RÁPIDO • LIMPIO • SIN COMPLICACIONES